

SUDFRANCIĀ STELO

Bulteno de la Esperanto-Federacio "LANGUEDOC-ROUSSILLON"
Jarabono: 20 F al Fédération d'Espéranto du Languedoc-Roussillon
CCP 956-28 P Montpellier

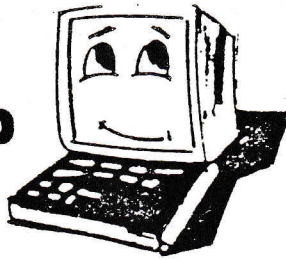
4a Kvaronjaro 87

N° 103

NOVA EPOKO ...

La plej nova inform-fonto estas per komputilo kaj "minitelo".
La grupo de Perpignan uzis tiun eblecon; tiu iniciato certe meritas
la frontpaĝon de "Sudfrancia Stelo", por saluti NOVAN EPOKON... tiun de
la dua jarcento de Esperanto...

36 15 ET INDEP



Parlez espéranto avec INDEP et le Centre espérantiste des P.-O. !

Savez-vous que l'espéranto est une langue très simple à apprendre et très harmonieuse ? Qu'elle ne possède qu'un seul article défini "la", que les noms sont tous terminés par "o", les adjectifs par "a" et que le "e" se prononce "é" ?

Si vous vous sentez concerné par cette langue universelle, composez le 36.15 et tapez INDEP puis LANGUES et faites le choix 6. Le Centre culturel espérantiste des P.-O. vient en effet de faire son entrée en télématique. Dans sa rubrique, il vous apprend ce qu'est réellement l'espéranto, ses rudiments de base avec quelques exemples grammaticaux et vous dit tout sur les cours qu'il dispense, qu'ils soient d'initiation, de perfectionnement, par correspondance ou même diffusés sur une radio.

Cette langue n'est la propriété de personne et en même temps appartient à tous. Elle permet un contact étroit entre étrangers qui se reconnaissent autour de ce langage commun et possède même sa propre littérature. Alors, si vous voulez rejoindre les quelque sept millions d'espérantistes recensés à travers le monde, consultez la rubrique ESPERANTO. Vous y apprendrez déjà les premiers mots de base.
36.15 et INDEP puis LANGUES et choix 6.

Komenco de la teksto sur la ekrano →

ESPERANTO

INDEP

L'ESPERANTO ? Une langue auxiliaire, un vocabulaire international.

L'ESPERANTO est une langue auxiliaire que tout homme doit savoir à côté de sa langue maternelle pour correspondre avec les étrangers.

L'ESPERANTO est extrêmement facile et n'importe qui peut l'apprendre sans maître.

L'ESPERANTO a un vocabulaire vraiment international.

L'ESPERANTO est une langue harmonieuse, facile à parler pour tous les peuples. Le succès éclatant des grands Congrès Espérantistes Internationaux, qui ont lieu tous les ans depuis 1905, prouvent

cette facilité d'une manière irrefutable.

L'ESPERANTO est une langue neutre qui n'appartient à personne et appartient à tous. Son adoption universelle ne froisse aucune susceptibilité nationale.

Vi povos legi en tiu-ĉi numero pri: Abonoj kaj kotizoj (p.2), pri nia prospekto (p.3) pri novaj libroj en E° (p.4), pri la Jubilea kongreso de Varsovio (p.5) kaj la Semajno de Sète (p.6), pri la 5a printempa staĝo en Agde (p.7 kaj aligilo p.8), pri la vojaĝo de Jorgos (p.9). Vi legos la duan parton de la historio de esperanto (p.10), vidos, ke multaj poŝtmarkoj aperis okaze de la Jubileo (p.11) kaj fine povos iom ludi (p.12) Bonan legadon de la n° 103 de SFS !

Abonoj - Kotizoj

(2)



Abono al "Sudfrancia Stelo"

Gi restas senŝanĝa : 20F. Pagi al: Fédération du Languedoc-Roussillon
pour l'esperanto CCP 956-28P MONTP.

Adreso de la kasistino: Lucette Négron 40, Chemin des Amandiers
34400 Lunel Tel 67 71 05 79.

Ciam indiku klare vian adreson aŭ adresŝanĝon kaj la celon de via pago.
Gratulojn al la grupo de Perpignan, kiu sendis la reabonojn jam en Oktobro!

* * * * *

UFE-UEA

Aktiva Membro de UFE : 205 F (paro:305F) Simpla membro : 80F
(aktiva membro ricevas "Franca Esperantisto" kaj "espéranto-actualités" k. voĉdonas;
simpla membro nur specialan numeron de "Franca Esperantisto" kaj "esperanto actualités")
Dumviva membro : 4100 F

Membro kun jarlibro (UEA) : 80 F Membro kun "Jarlibro" kaj revuo "Esperanto" : 200 F
Dumviva membro : 5000 F Membro kun gvidlibro : 32 F

JEFO: aktiva membro : 205 F (se ankaŭ membro de UFE) -la tarifo validas ĝis 30 jaroj.
aktiva membro : 80 F (nur de Jefe) -ricevas "Koncize" kaj "Jefe informas"
patrona membro: 90 F (por personoj pli ol 30 j., kiuj volas helpi "Jefe")

TEJO: (ĝis 25 jaroj) Membro kun karlibro kaj "kontakto" : 80 F
Membro " " kaj "Esperanto" : 200 F

La membroj de Jefe kaj Tejo ankaŭ ricevas senpage "Pasporta Servo"

La kotizoj por UFE/UEA/JEFO/TEJO estas sendotaj al UFE CCP 855-35 D Paris
Adreso de UFE (Union Française pour l'Esperanto:4 bis, Rue de la Cerisaie 75004 Paris

* * * * *

ABONOJ: (listo ne kompleta)

Heroldo : 110 F El popola Ĉinio : 90 F (3 jaroj : 210 F) Monato : 179 F
La Jaro : 22,50 F (suplemento al Monato) La Gazeto : 125 F Kulturaj Kajeroj : 65 F
Laŭte : 35 F Esperanto-Vaucluse : 22 F La Migrantö - 40 F
Sat-Amikaro : 120 F (junuloj ĝis 25 j. : 60 F) Sennacieca revuo : 35 F

* * * * *

kongresoj

La Sat-Amikara kongreso okazos en Albi je Pasko (antaŭ nia staĝo en Agde)
La UFE-kongreso okazos en Rouen je Pentekosto.
La Sat kongreso estiĝos en Brazilo de la 6a ĝis la 13a de Aŭgusto 1988; ĝin sekvos
12-taga postkongresa ekskurso 3000-kilometra.
La 73a universala kongreso de esperanto (UEA) disvolviĝos en Nederlando (Roterdamo)
de la 23a ĝis la 30a de Julio. Jen la tarifo de la kotizoj (Francio apartenas al la
landgrupo B).

KONGRESKOTIZOJ VALIDAJ ĜIS: (ĉiuj en nederlandaj guldenoj)	87 12 31 (1-a periodo)		88 05 14 (2-a periodo)		ekde 88 05 15 (3-a periodo)	
	A	B	A	B	A	B
KATEGORIOJ (vidu difinojn sube):						
1. Individua membro de UEA	70	140	88	175	105	210
2. NE individua membro de UEA	88	175	105	210	122	245
3. Kunulo/junulo/handikapulo, individua membro de UEA	35	70	52	105	70	140
4. Kunulo/junulo/handikapulo, NE individua membro de UEA	52	105	70	140	88	175

PROSPEKTO

Vi trovis en la lasta SFS prov-ekzempleron de la federacia prospekto. Okazis kelkaj modifoj, korektoj, modifoj. Ekzemple la kolumno de la faldfolio "que m'apporte l'esperanto?" estas tajpita per aliaj karakteroj. (vidu dekstre) Ankaŭ la lasta paĝeto kun adresoj estas iom modifita. Finfine la prospekto estas presita kaj je via dispono. Dank'al kontribuo de la federacio, vi ĝuos tre specialan tarifon. Ciu ekzemplero kostos al vi



NUR 5 CENTIMOJN.

Stoketo troviĝas ĉe

A. Capus (Montpellier), J. Hénin (La Canourgue) kaj ekde la fino de Januaro en Béziers.

FEDERATION DU LANGUEDOC-ROUSSILLON des GROUPES et CENTRES CULTURELS pour L'ESPERANTO

Secrétariat: 72, Avenue Charles de Gaulle
66000 Perpignan Tel 68 34 22 18

Près de chez vous:

Ekzakta numero

Aldonebla numero:
Nimes 66842706

Suivant votre département, vous pouvez contacter:

AUDE: Carcassonne: 68-25-45-13 Narbonne: 68-41-28-15
Quillan: 68-20-12-95

GARD: Alès: 66-56-82-76 66-30-20-36 Nîmes: 66-64-03-22

HERAULT: Béziers: 67-31-13-18 67-31-13-46 Lunel: 67-71-05-79
Montpellier: 67-63-15-21 67-75-37-65 67-54-15-43

LOZERE: La Canourgue: 66-32-86-36 Marvejols: 66-32-04-22

P.O.: Perpignan: 68-34-22-18 68-55-51-77 68-67-41-27

Nous vous proposons des cours progressifs, un cours par correspondance, des rencontres de conversation... des stages: à Pâques ou à l'Ascension près de Béziers et en Septembre, alternativement à Sète et dans les Alpes.

Autres adresses:

à Paris: L'Union française pour l'esperanto 4 bis, Rue de la Cerisère, 75004 Paris propose: informations, services de librairie, voyages aux congrès internationaux d'esperanto, cours par correspondance: tel 42 78 68 86 ou 48 87 07 42.
SAT: 67, Avenue Gambetta 75020 Paris tel 47 97 87 05.

Château de Grésillon 49150 Baugé (Maine et Loire) "Kultura esperanto-domo" organise d'avril à septembre des rencontres et stages internationaux de tous niveaux dans un cadre agréable.

Gray sur Saone: musée national d'esperanto tel 84 65 11 73

... et aussi stages toute l'année à la Chaux de Fonds (Jura Suisse), en Pologne, Bulgarie, etc

En librairie:

- "L'esperanto" par le professeur Pierre Janton. Collection "Que sais-je?" PUF no 1511

- Méthode ASSIMIL: livre, cassettes ou disques "l'esperanto sans peine" de J. Thierry

- "Vocabulaire d'esperanto" de M. Duc-Goninaz aux Editions Ophrys

Notre "libro-servo" (tel 66 32 86 36) peut vous proposer: méthodes, livres, albums, disques, cassettes, bulletin...

Que m'apporte l'esperanto?

Par l'esperanto vous pouvez:

- trouver des correspondants dans le monde entier, échanger lettres, cassettes, revues ou... visites.

- découvrir d'autres cultures, parfois peu connues, par la littérature en esperanto, originale ou traduite (30000 titres)

- lire des revues éditées dans différents pays, écouter des enregistrements ou des émissions de radio

- voyager sans problèmes, grâce au réseau de délégués pour l'esperanto ou, spécialement pour les jeunes, grâce au "pasporta servo" qui permet un hébergement gratuit dans 800 familles de plus de 50 pays.

- participer à des rencontres très diverses, parmi des centaines, tant régionales que nationales ou internationales, des congrès sans interprètes... et découvrir chaque année un pays différent: en 86, le congrès universel avait lieu à Pékin, en 87 à Varsovie (6000 participants), en 88 à Rotterdam, en 89 à Brighton, en 90 à Abidjan...

- passer vos vacances dans un agréable cadre international

- rencontrer des étrangers partageant votre intérêt ou votre spécialité dans le cadre des associations esperantistes: cheminots, postiers, enseignants, jeunes, scientifiques, médecins, écrivains, catholiques...

- vous faciliter l'étude de langues étrangères: des enfants ayant étudié l'esperanto puis une langue étrangère dans une période donnée, ont progressé plus vite que ceux ayant étudié la seule langue étrangère.

- surtout vous doter d'un moyen de communication efficace où vous serez à égalité avec votre interlocuteur et pas limité à une seule culture: l'institut cybernétique de Paderborn (RFA) a calculé que pour un Français 176 heures d'étude de l'esperanto égalent 1500h d'étude de l'anglais ou 2000h d'étude de l'allemand pour un même niveau de connaissances. L'esperanto est enseigné dans 130 universités d'une trentaine de pays (4 fois plus qu'il y a 10 ans), près de chez nous à Aix, Lyon, Clermont et à titre facultatif dans des établissements secondaires de pays aussi divers que la Hongrie, Norvège, Bulgarie, Yougoslavie, Chine, Brésil, Pays-bas, Pologne...

- vous joindre aux activités d'un groupe local cours, sorties, voyages, rencontres avec des visiteurs étrangers, conférences, projections dans une chaude atmosphère de connivence amicale.

(daŭrigo)

20 prospektoj kostos al vi nur 1 F.
Jen malmultekosta informilo. Informado de la publiko dependos de VI nun!

Kompreneble vi povas ricevi la prospektojn per poŝto. Sed se 50 ekzempleroj (proksimume 200 gramoj) kostas 2 F 50, kun la sendkostoj la sumo estas la kvaroblo! Do evitinda solvo.

Vi ankaŭ rajtas fotokopii la prospekton (ne estas kopirajtoj!)

Tro multaj personoj ne scias pri la ekzisto de la internacia lingvo. 1982 estis grava por la konstruo de Eŭropo... se la homoj disponos pri lingvo por komuniki.

NI INFORMU PRI LA PLEJ RACIA SOLVO...

* * * * *

LIBROJ

La jarfinaj festoj estas bona okazo por donaci librojn; jen kelkaj novaj titoloj:

La Reĝeto: se ĝi estas porinfana libro, la lingva nivelo en E° ne estas tiu de komencantoj.

Oni povas mendi rekte ĉe la aŭtoro:
Marc Louste 45, Rue Dalou 94400 Vitry s/S.
En tiu kazo la prezo estos 60 F, anstataŭ 75 F (plia ekzemplero : 50 F)

Nova bildstrio de Tinĉjo: La nigra insulo
Post "Asteriks, la Gaŭlo", "La krabo kun oraj pinĉiloj", jen nova albumo. Traduko de J-P. Danvy kunlabore kun G. Lagrange.
Vendoprezo ĉe UFE : 46 F.

La leteroj el mia muelejo: speciala literaturna numero (N°384 de Sept.87) de "Franca Esperantisto", broŝurforme. (unua parto)
"Le Franciman" (SFS 102) aperis en 1859.
La "Provencaj kronikoj" aperis libroforme sub la titolo "Leteroj el mia muelejo" en 1868 ! La titoloj: "Instalado; la diligenco de Beaucaire; la sekreto de mastro Cornille; la kaprino de sinjoro Seguin; la steloj; la Arlezanino; la mulino de la papo; la lumturo de la insuloj Sanguinaires; la agonio de la fregato "Sémillante"" estas titoloj, kiuj certe elvokos en vi agrablajn memorojn.

Bibliografio: en la sama serio (n° 383) UFE listigis la verkojn de francaj aŭtoroj, kiuj estas tradukitaj en esperanton, de A kiel About ĝis Z kiel Zola. Aldone listo de belgaj kaj svisaj aŭtoroj franclingvaj.

Tiuj tradukoj estas kontribuoj al la pliriĉigo de la monda kulturo kaj pruvas, ke Esperanto gravas por konigi nian literaturon eksterlande. Kial ne donaci kelkajn ekzemplerojn de tiuj "specialaj literaturaj numeroj" al viaj gekorespondantoj? UFE planas daŭrigi la eldonadon; la venonta numero estos la dua parto de "la leteroj el mia muelejo", dek ok noveloj tradukitaj de nia federaciano C. Boumal.
Gratulojn al li !

V. HUGO: Legendo pri la bela Pekopeno kaj la bela Boldura.

F. MISTRAL: La Poemo de Rodano (el la provenca)

Ambaŭ libroj estas tradukitaj de nia senlaca Valo; tamen oni devos iom atendi, ĉar estas nur... eldonprojektoj por ... la venontaj jaroj (SAT-broŝurservo).
Gratulojn al la tradukinto !

NOVA KASEDO: Post "tute ne gravas" de Amplifiki, Jefe anoncas la aperon de "JEN LA VIV" de Roman Bura (16 kanzonoj). Prezo: 50F, perpoŝte 60 F.

KARTOJ: La E° klubo de Rennes eldonis aŭ reldonis diversajn kartojn.

Estas du "simplaj" karto: la Monto Sankta Mikaelo (flugvido) kaj la menhirvicoj de Ménéac kaj tri "duoblaj" karto, perfektaj por viaj bondeziroj: la brunalgisto, la muelejo kaj la katidoj.

simplaj poŝtkartoj kun sendkostoj : 10 ekz : 19F, 20 : 34F
duoblaj poŝtkartoj " " : 10 " : 32F, 20 : 60F.

Adreso de la E° Klubo : 60, allée de la Renaudière 35510 Cesson-Sévigné CCP 39145W Rennes

Nia federacia kongreso okazos en Agde la 9an kaj 10an de Aprilo, je la fino de la lingva staĝo kaj meze de la Paskaj lernejoj.

Se en tiu okazo vi dezirus trovi iun libron, iun albumon, iun kasedon ktp, simple informu anticipe la libroservon ĉe Jean Hénin 48500 La Canourgue (plej malfrue ĝis la 6a de Marto).

● Livres

Un conte pour enfants en espéranto

"La Reĝeto" de Markos

BIEN que peu servie par les Etats de la planète et ses fées médiatiques, l'espéranto, -cette langue internationale, née d'un vœu pacifique contre les frontières- existe et se développe. Au fil des décennies, elle s'est enrichie d'un patrimoine littéraire. Il nous est agréable, aujourd'hui de signaler une nouvelle pièce apportée à ce louable édifice.

Il s'agit d'un livre signée Markos (Marc Louste, de son vrai nom), intitulé "La Reĝeto" - Le petit roi. Un clin d'œil évident au grand St-Exupéry.

L'édition regroupe l'original en espéranto et sa traduction en français, car nous dit l'auteur :

"Etant citoyen du monde, je ne pouvais m'exprimer que dans une langue qui avait toujours respecté les autres, et dont c'est la vocation essentielle : l'espéranto."

"Etant français, j'écris dans ma langue maternelle qui est aussi bien menacée".

C'est là une première.

"La Reĝeto" est un conte pour enfants. Divertissant, plein de rebondissements et d'humour, la partie en espéranto se trouve agrémentée de dessins du propre auteur. La version française de ce petit joyau nous fait découvrir le tempérament et le talent narratif d'un véritable écrivain.

"La Reĝeto" de Markos est disponible à Perpignan, librairie Torcatis, 10, rue Mailly. Carcassonne librairie Breithaut Pariven et fils, 37, rue Courtejaire, et Narbonne librairie Mille Pages, 7, place des Jacobins.

"d'Indépendant Dimanche"

ESPERANTO EKZISTAS ... MI RENKONTIS ĜIN !

Jes, bone vivas Esperanto. En Varsovio mi vidis tion.

La unuan tagon, dimanĉe, kiam mi alvenis ĉe la Kongresejo, grandega Kulturpalaco, 33 etaĝoj kun multe da salonoj, teatroj, amfiteatroj, kafejoj, ktp, mi estis mirigita vidante tiun amason da homoj tre bone parolantaj Esperanton; inter ili multege da gejunuloj kun verda stelo sur dorsosako; mi estis tre kortuŝita pro la etoso kaj miaj okuloj preskaŭ malsekiĝis.

Ekstere ludis la franca esperanta teatro "Krizalido", kaj dancis kaj kantis esperante folkloraj polaj aŭ bulgaraj trupoj sur podio.

Ene, en la granda halo, longaj vicoj da samideanoj provis atingi sian giĉeton por havi siajn dokumentaron kaj ŝildon.

Estis multe da giĉetoj dispartigitaj laŭ la aliĝnumeroj. Ses mil estas multe da homoj, tamen ĉio estis bone organizata.

Ciutage oni povis elekti ion ajn. Vastegaj estis la eblecoj. Ĉiuhore estis 4 aŭ 5 interesaj eventoj. La problemo estis kion elekti !

Ĉe la kafejoj, mi multe parolis kun alilandanoj; foje estis Germanoj, foje Poloj aŭ Polinoj, Hungaroj, Bulgaroj, Brazilanoj, Usonanoj, ktp; mirinda afero tiel facile paroli kun fremdlandanoj sen iu ajn problemo por interkompreniĝi unu la alian. Forigitaj la lingvaj baroj... ni kune paroladis dum horoj...

JES, ESPERANTO EKZISTAS... EN VARSOVIO MI RENKONTIS ĜIN !!!

Claude CAYZAC (Montpellier)

Ankaŭ gravas post tia kongreso atesti por la "ekstera publiko". Pro tio estas gratulinda C. Cayzac, kiu okaze de rebaŭto al diversaj gazetoj, menciis sian sperton en Varsovio. Lastfoje vi legis longan artikolon aperintan en "Midi Libre"; koncizaj artikoloj ankaŭ facile aperas en gazetoj; vidu ĉi-apude ekzemplon de tia artikolo, kiu aperis en nacia magazino.



Alia federaciانو, Henri Vigne, el Alès vizitis la Jubilean Kongreson kaj ni elkore dankas lin, pro la raporto, kiun li spontane sendis al SFS.



Ĉu nun estas tro malfrue por paroli pliafoje pri la UK? Mi ankaŭ ĉeestis ĝin. Laŭŝajne tamen mi estis la nura el la Gard distrikto. Ĉu vere?

Mi mallonge rakontas al vi : serĉinte longdaŭre karavanon, (mi nur aŭdis pri iu el Parizo, sen pliaj informoj) finfine mi malkuraĝis kaj rezignaciis iri sola peraviadile. La 23an de Julio, post pertrajna alproksimiĝo, mi elflugis el Lyon-o.

Feliĉe mi estis loĝita de la loĝiga servo en Roterdamo tute apud la kongresejo, en la tiel nomita Polonia Hotelo. La 24an, malrapide, trankvile, sed lacige, mi vizitis la ĉefurbon ĝis la vistula bordo dum la tuta tago piedirante.

La 26an posttagmeze, miavice laŭ mia kongresana numero, mi ĉeestis la Solenan Inaŭguron 2. Nur la 27an mi renkontis konatulojn. Unue Gesinjorojn Santamaria, kiuj antaŭ 21 jaroj sekvis la kurson de René Raynaud en Alès kun mi. Poste, dank'al ili, mi renkontis finfine mian polan korespondamikon, kaj poste aliajn polajn geesperantistojn.

La merkredon 29an mi forveturis frumatene al Bialistoko kun la geantverpenanoj per ilia komfortega aŭtobuso; survoje ni haltis en Treblinka, post la vizito la ĝojo en la veturilo estis malplia. En Bialistoko ni ĉeestis la solenaĵon ĉe la statuo, kaj poste la duan en la somera amfiteatro. Ni revenis al Varsovio malfrue, jam nokte, iom lacaj sed kontentaj.

Post la fermo de la U.K. la lan de Aŭgusto, la duan frumatene mi foriris el Varsovio pertrajne al la sud-okcidenta regiono hejmen de miaj gekorespondamikoj kun ili. La 8an kaj 9an, ni iris per aŭtomobile al sud-orienta parto de Pollando por viziti

L'espéranto, ça marche

De nombreux lecteurs, adeptes de l'espéranto ont protesté contre la lettre de M. Gonnard intitulée « Vive l'anglais » parue dans notre numéro 2194. Voici en réponse un dernier courrier sur ce débat.

Est-ce une utopie ? Pas du tout. J'ai vu en août dernier, au Congrès universel de l'espéranto, à Varsovie, 6 000 personnes venues de 75 pays

répartis sur les cinq continents, parler, travailler, rire ensemble ; écouter des conférences, du théâtre, du cinéma dans une langue commune. Nul besoin d'interprètes ni de systèmes de traduction pour ces délégués représentant les millions de personnes qui parlent déjà l'espéranto. Cela est unique au monde et mérite d'être souligné.

L'espéranto ça marche... Pourquoi en Europe divisée par la barrière des langues ne pas l'adopter ? (Claude Cayzac, Montpellier, Hérault).

gefamilianojn de mia bofilo, survoje ni haltis en Krakovo, kaj surreire en la terurega Auschwitz.

Do tiel ĝis la 15a de Aŭgusto mi restadis hejme de miaj korespondamikoj en tiu bela montara regiono de Malalta Silezio, je la norda flanko de la Sudetoj.

Ni nur promenis posttagmeze por mallongaj ekskursoj per aŭtomobilo.

Fine la 16an mi revenis hejmen. Tia estis la afero !

Henri VIGNE

Karavaneto al Pollando

Ni veturis dekunu-ope al Pollando, kvar familioj en 4 veturiloj, entute 6000 km; ni vizitis la kongresan landon de la suda montaro ĝis la balta maro, haltis inter aliaj en Krakovo (Junulara Kongreso) kaj Varsovio (U K). Sur la reven-vojo, ni vizitis Berlinon.

La vojaĝo daŭris 4 semajnojn. Ni vidis kaj spertis diversajn aferojn. Eble ni povos rakonti en la venonta SFS, se ni disponos pri iom pli da spaco!

J. Hélin



ESPERANTO

La langue internationale

L'Esperanto s'est parlé toute une semaine à Sète à la Maison familiale du Lazaret.

Soixante personnes représentant huit nationalités différentes et qui discutaient avec aise dans les locaux de la Maison familiale du Lazaret. Des Américains, Australiens, Allemands, Espagnols et d'autres dont deux Sètois, c'est possible oui, mais en Esperanto. C'est le docteur Vierne, président du Centre culturel Esperanto de Montpellier qui a organisé cette 10e semaine d'Esperanto à Sète.

A les voir, tous communiquer de la sorte, avec tant d'aise on se rendait compte du besoin et de l'utilité d'une langue commune non comme les langues étrangères qui mettent du temps à nous être familières. L'Esperanto est une langue à part entière, fondée en 1887 par le docteur et

(Partie de l'article paru dans "La Marseillaise")

Raporto de C. Cayzac pri la Internacia Semajno de E^o en Sète.

Ĉi-jare la Internacia Semajno tre bone sukcesis: 58 personoj el 8 diversaj landoj partoprenis. Tri instruistoj gvidis la kursojn:

-S-ro Dennis Keefe prizorgis la komencantojn per tre interesa rekta metodo.

-S-ino Audrey Childs-Mee gvidis la duan gradon per sia fama Geh-metodo kaj multe paroligis siajn gelernantojn.

-S-ino Jeannine Vincent, kiel kutime, profundigis la gramatikaĵojn kun la tria grado.

Sajnas, ke la tuta lernantaro estas tre kontenta de siaj profesoroj.

Ni faris kelkajn bonajn ekskursojn: Kamargo, Sète kaj Mont St Clair, Cap d'Agde kaj ĝia nova muzeo, kie ni vidis la belegan Efebon savitan el la akvoj post 2500 jaroj de kontraŭvole banado (kelkaj samideanoj enamiĝis al la Efebo...). Finfine, sabaton ni iris al la groto de Clamouse, mirindaĵo de nia regiono kaj al St Guilhem le Désert.

Ĵaŭdon vespere okazis granda kaj bona "brazukado"; poste ni multe dancis sub la gvidado de la majstro pri dancado, Gerhart.

Ni ricevis viziton de la regiona Prezidanto de Franc-Japana asocio, S-ro Alain Guezou; li legis artikolon pri nia vojaĝo al Varsovio kaj li nepre volas interrilati esperanton kaj "France-Japon"; ni atendas pli kompletajn informojn pri tio.

Okaze de la internacia semajno ni multe agis por propagandi esperanton: ni havis tri intervjuojn kun "Midi Libre", "La Marseillaise" kaj sendependa ĵurnalisto. Grandaj artikoloj aperis en la du regionaj gazetoj.

Ankaŭ Ges. Wilbert, Turin kaj Cayzac kaptis la okazon fari 30-minutan radioelsendon ĉe "Radio c'est toi". Tio varbis novan lernanton el Sète, S-ron Sanchez.

Ciuj partoprenantoj multe gratulas nian prezidantaron pro ŝia sindonemo kaj ŝia perfekta organizado de la 10a semajno, kaj atendas senpacience la venontan Semajnon en Habère-Poche (Hte Savoie).

VENU
AL LA

(7)
KVINA ESPERANTO STAĜO 1988
F34300 AGDE, rte de Roche Longue

BATIPAUME

Gi okazos de MARDO la 5a ĝis DIMANCO la 10a de APRIL 1988 (*Dum la Paskaj ferioj*)

La akcepto estos malfermata ekde mardo, je la 16a horo kaj manĝoj estos servataj de mardo vespere ĝis dimanĉo tagmeze.

Je la fino de la staĝo, SABATON kaj DIMANCON okazos la FEDERACIA KONGRESO.
La staĝanoj estas invitataj partopreni la kongresan BANKEDON, je dimanĉo.

La staĝdatoj estas elektitaj ĉar la gelernantoj tiam ferios : ILIN VENIGU !
La gejunuloj, malpli ol dudek-du jaraĝaj, estos liberaj de la staĝkotizo.

PROGRAMO: Dum la staĝo okazos:

Kursoj por la 1a, 2a kaj 3a gradoj + ekzamenoj.

vesperoj: varietea vespero; kunparoladaj vesperoj: "kion vi opinias?" kaj alitemaj prelegoj; ankaŭ eblas turismaj vizitoj al la urbo, la plaĝo kaj la maro

STAGAJ KONDICIOJ :

Staĝokotizo 50 F
Potaga restadprezo... 130 F (tagmanĝo: 50F, vespermanĝo: 45F; tranokto: 25F,
Plia pago por bankedo. 15 F matenmanĝo: 10F)
Luado de littukoj..... 25 F (se vi NE kunportas la viajn)

-Kelkaj individuaj, duopaj aŭ teretaĝaj ĉambroj, se dezirate : je via alveno, kontaktu la komisiitan personon.

-Diservo eblas surloke : petu tion ekde via alveno. Preĝejoj staras en Agde.

*** La staĝo celas praktikon, ĝin aktive partopreni.

Por la vesperaj kunvenoj, sendante vian aliĝilon, informu, ke vi deziras gvidi ludon, kantojn, muziki, montri filmon aŭ lumbildojn, gvidi faradon dum la paŭzoj, ktp...

Simple informu Jean-Pierre PERAY pri via preteco aldonante letereton al la aliĝilo.
Bonvolu pleniĝi la aliĝilon dorspaĝe

Do okazos por la kvina fojo nia printempa staĝo, en agrabla kadro.
Dankojn al tiuj, kiuj bonvolas prizorgi ĝin, tiel sindoneme.

Tiun-ĉi jaron ni iom timis pri ĝia okazigo, ĉar S-ino Authier malsaniĝis (okulinfekto); ni deziras al ŝi rapidan kaj kompletan resaniĝon.

Bonsance en la grupo de Béziers estas skipo, kiu bonvolis transpreni la taskojn kaj ĉio iros glate kiel kutime.

Multajn dankojn al J.-P. Peray kaj R. Doury pro la valora helpo.
Faciligu ilian taskon, aliĝante sufiĉe frue.

Car nia federacia kongreso okazos samloke, eblas diri : "ĝis Pasko en Batipaume!"

=====

FRANCA ESPERANTO-INSTITUTO

INSTITUT FRANCAIS D'ESPÉRANTO

JARO 1986/1987

FEDERACIO LANGVEDOKO-RUSILJONO

LISTO DE LA SUKCESINTOJ

ATESTO PRI LERNADO : SAVRE Marc (SB)

ATESTO PRI KAPABLECO : ROUSSET Alexandre (B)

Sincerajn gratulojn al ili ambaŭ. Estus interese scii al kio ŝuldiĝas tiel magra rezulto : ĉu mankas kursgvidantoj ? La federacio ne inde festis la 100-jaran jubileon... La federacia estraro bonvolu pripensi kiel atingi pli bonajn rezultojn venontjare.

La Direktorino de la Ekzamenocentro:
Jeannine VINCENT.

Ni gratulas la sukcesintojn kaj dankas S-inon Vincent, kiu gvidis kurson en Sète, pro ŝia afabla komento.

(8)

LINGVO-STAGO EN AGDE de la 5a ĝis la 10a de APRILO 88.

ALIĜILO

-- skibu klare k preslitere - Dankojn --

* S-ro S-ino Ge-oj (forstreku du)

* NOMO familia :.....

kutima cetera nomo :.....tel. N^o.....

* kompleta adreso (naciĝingve , kun la poŝtkodo ĝuste lokita)

:.....
:.....
:.....

LANDO:.....

* Mi (Ni) aliĝas al la 5a ESPERANTO-STAGO 1988 laŭ la indikitaj kondiĉoj

* Mi (Ni) deziras sekvi kurso(j)n : grado 1a 2a 3a (Ĉirkaŭi la dezirata(j)n)

Mi (Ni) deziras trapasi ekzameno(j)n je grado(j) : 1a 2a 3a (Ĉirkaŭi la dezirata(j)n)

* Mi (Ni) alvenos : aŭtomobile, la (dato)

trajne, la (dato)stacidome je la horo

de la stacidomo mi (ni) dezirus esti veturigita(f): JES NE (forstreku unu aŭ du)

* Kun mia aliĝilo, mi samtempe pagas : staĝa(j)n kotizo(j)n : 50,00 x ... = ...

restad-partopago(j)n : 50,00 x ... = ...

bankeda(j)n plia(j)n pago(j)n : 15,00 x ... = ...

monsumo pagata = ... FF

Mi pagas per : poŝta ĝiro bankĉeko poŝta-mandato (forstreku du)

ATENTU - 1^o Vortigu la pagilojn al : CERCLE BITERROIS ESPERANTO

2^o Por la poŝtaj pagiloj, ĝiro aŭ mandato, aldonu la indikon : 1606 29 T Montpellier

3^o Por poŝta mandato, la adreso estas : 9 rue Georges Picot F34500 BEZIERS

4^o La poŝtan ĝiron, aŭ la bankĉekon, enkoverten enmetu kune kun via aliĝilo kaj sendu kune la
du al la kasisto : S-ro R. DOURY (Nur por via informo :

Combejean Pierrerue

F 34360 ST CHINIAN

tel. 67 38 03 52)

20.000 KM PER BICIKLO !!

Legu detalojn (pri la staĝo)
sur la antaŭa paĝo.

"Farite!" certe konkludis JORGOS, kiam li alvenis en Parizo la 13an de Decembro.

Fakte, li havas aliajn projektojn; ekzemple venontan someron li pedalados al Zagreb por la junularo kongreso, verŝajne kun aliaj biciklantoj. En 89 li intencas viziti Britujon (pro la UK en Brighton), ktp.

Vi jam legis en SFS pri la progreso de lia entrepreno; substrekende, ke li vizitis en dek monatoj dudekon da landoj. Eĉ se li revenis sola, eĉ se li estas Franco, ktp, lia strebado estis bona okazo por paroli pri esperanto. Aperis pluraj gazet-artikoloj en nia regiono (en Carcassonne, Millau, La Canourgue kaj certe aliloke).

Apude du malsimilaj artikoloj. La unuan akompanis granda foto de la kuraĝa biciklanto.

La ĵurnalisto de "Midi Libre" faris diversajn demandojn; pro tio la rezulto ne estas kompleta. Kvalifikoj kiel "pilgrimanto", "krucisto", ktp, eble ne estas la plej taŭgaj terminoj sed tipaj de la ĵurnalista medio. La dua artikolo estas malpli longa sed montras ke oni povas esprimi la esencon de esperanto en kelkaj linioj.

Post dekmonata biciklado propagante Esperanton tra Eŭropo, Jorgos baldaŭ rehejmiĝos en sia kataluna urbeto de Francio por ekspozicii pri tiu jubilea agado, la vizitita Eŭropa Esperanto-Movado kaj la Internacia Lingvo ĝenerale.

Ekspozicio okazos en la Turismoficejo de Céret dum la Internacia Semajno de Amikeco, fine de februaro. Oni sendu poŝtkartojn kaj provekzemplerajn de E^o-gazetoj por kuraĝigi novan aktivulon al: Esperanto-Turismoficejo Syndicat d'Initiative 66400 Céret.

Ankaŭ vizitoj de esperantistoj estos interesaj dum tiu periodo en Céret. Antaŭdankon!

KAJ ANKAŭ GRATULOJN AL JORGOS !



UNE CROISADE EUROPÉENNE EN VÉLO POUR PROMULGUER L'ESPÉRANTO

JORGOS

Dans la Bible il est expliqué que la tour de Babel s'érige comme une malédiction. Les hommes ne peuvent plus communiquer car à chaque étage correspond une langue, si personne ne fait l'effort d'apprendre la langue du voisin, c'est l'incommunicabilité totale... Il y a cent ans, un Polonais Zamenhof inventait une langue à vocation universelle, l'espéranto. Pour fêter ce centenaire, un cycliste parti de Céret a entrepris un tour d'Europe. Il a fait étape en Lozère...

JE fais ce tour d'Europe afin de briser la frontière des langues» explique Jorgos. Parti de Céret fin février 1987, cet espérantiste de 32 ans — 10 ans de pratique derrière lui — a mis le cap sur l'Espagne, accompagné d'un couple avant de faire l'ouest de la France, Paris (où ils furent reçus par un représentant de l'U.n.e.s.c.o., conscient de l'importance et des perspectives d'avenir de l'espéranto), l'Auvergne, la Savoie, la Suisse (accueil à l'O.n.u.), les pays du nord de l'Europe.

Importante étape au mois d'août à Varsovie où se tenait le 72e congrès universel de l'Espéranto. 6.000 personnes représentant 75 pays dont des personnalités politiques, à commencer par le Premier ministre polonais, ont participé aux travaux de ce congrès — sans interprètes bien sûr!

A ce propos, et selon des informations prises à la source par Jorgos, il semblerait que l'organisation mondiale pour la santé (O.m.s.) consacre 60 % de son budget de fonctionnement aux frais de traduction, tandis que l'O.n.u. y consacre 40 % — une aberration pour les espérantistes qui pratiquent une langue réputée facile à maîtriser.

Varsovie, c'est la ville natale de Zamenhof — une ville étonnante où des groupes de rock chantent en espéranto! «Il y a de tout dans la famille espérantiste,

confie Jorgos: des végétariens, des punks, des ingénieurs, des profs de langue, des hommes politiques, etc...» Et même quelques Lozériens s'il faut en croire Jean Hénin, un Canourguais professeur d'anglais. Samedi soir, le cycliste espérantiste faisait étape chez Jean Hénin. Il a été reçu par Jacques Blanc qui lui a déclaré tout de go qu'il ne parlait que le français!

Mais peut-être que Jorgos a fait du président de la région un prosélyte de l'espéranto... Dans une de ses sacoches, l'apôtre espérantiste («Oh, je ne suis pas le seul, je connais des gens qui font pareil dans le monde entier») explique-t-il (modestement) trimbale un volumineux press-book ainsi qu'un livre d'or. Dans celui-ci, un fonctionnaire de l'O.n.u. a noté: «A vous tout seul, vous incarnez la volonté d'action et de réunion des hommes de l'O.n.u.»

Mais au fait pourquoi, véritablement, être parti comme ça? «J'ai fait mon barda en une journée. Vous savez, mon action relève d'un cri du cœur. Il s'agit en fait de lutter pour le droit de l'homme à la communication. L'espéranto constitue l'une des solutions possibles...»

Lors de son périple, Jorgos a remarqué que de la Suède à la Turquie (par l'est européen), l'allemand était couramment pratiqué. Pendant 5 mois, Jorgos n'a pas parlé français, seulement l'espéranto, une brèche

dans le mur des langues. Son but, c'est agrandir cette brèche d'autant plus qu'à l'horizon 1992 se profile une Europe ouverte et unie.

Europe des 12 certes mais avec 9 langues de travail... On imagine et on comprend les séances marathons durant lesquelles chaque représentant doit attendre la traduction avec toutes les nuances qu'une langue peut comporter. Voici des chiffres de l'institut cybernétique de Paderborn (R.F.A.): il faut

167 heures à un francophone pour arriver à soutenir une conversation courante en Espéranto alors que 1.500 à 2.000 heures sont nécessaires pour obtenir le même résultat en anglais et en allemand.

L'espéranto est une langue auxiliaire d'une grammaire simple (16 règles de grammaire sans aucune exception). A partir d'un mot, on peut former tout une famille de mots. Son origine est pour deux tiers latine.

Alors, quel sera l'avenir de cette langue pratiquée par quelques millions de personnes dans le monde? «Les espérantistes

sont en général des gens très accueillants mais malgré tout ils ne s'ouvrent pas, avec cette langue, assez sur l'extérieur. D'où finalement mon périple de plus de 20.000 km durant lesquels

m'auront accompagné de nombreuses personnes, âgées de 11 à 70 ans» conclut Jorgos. Le 13 décembre, il sera à Paris pour la fête de Zamenhof mais aussi des droits de l'Homme. Alors l'espéranto remplacera-t-il un jour prochain l'anglais, langue considérée comme passe-partout international? Question à la réponse pour l'heure incertaine... Mais, il y a des croisés comme Jorgos...

● Il est possible de suivre des cours gratuits d'Espéranto. Renseignements auprès de Jean Hénin, tél. 66.32.96.36.

↑ "Midi Libre" du 23 Novembre

↓ "Lozère Nouvelle" du 4 Décembre

Tour d'Europe à bicyclette.— On reproche souvent à la jeunesse d'aujourd'hui de manquer d'idéal et de persévérance.

La preuve du contraire a été apportée samedi 21 par le passage chez nous de «Jorgos»...

Ce cycliste parti de Ceret (Pyrénées Orientales) fin février a visité successivement l'Espagne, la Suisse, l'Allemagne, les Pays Scandinaves, la Pologne, à l'occasion du Congrès du Centenaire de l'Espéranto, différents pays de l'Est, puis la Turquie; retour en France via la Grèce, la Yougoslavie et l'Italie.

Ce périple représente quelque 20 000 km et même le double si l'on y ajoute les kilomètres parcourus par des accompagnateurs occasionnels.

L'arrivée est prévue à Paris le 13 décembre pour la journée des Droits de l'Homme car Jorgos pédale pour défendre le droit à la communication.

Actuellement, malgré les moyens techniques ultra-perfectionnés, nous n'arrivons pas à communiquer d'une façon satisfaisante avec les autres humains; l'espéranto, outil simple et neutre, parlé dans une certaine de pays, a justement été créé pour résoudre ce problème, chacun gardant évidemment ses racines et sa langue.

Jorgos a entrepris son tour d'Europe pour attirer l'attention, aussi bien des instances internationales (il a été reçu à l'UNESCO à Paris et à l'ONU à Genève) que de l'homme de la rue sur ce pro-

blème qui devient capital à la veille de l'Europe de 92.

Il a été reçu chez ses amis espérantistes et accueilli dans toutes les mairies des villes d'étapes, son livre d'Or en fait foi.

Chez nous, le docteur Blanc, député-maire a inscrit sur son livre de bord quelques phrases d'encouragement. Jorgos a ensuite été très amicalement accueilli chez M. Jean Hénin, président de la Fédération d'Espéranto du Languedoc-Roussillon, avant de prendre la route de l'Ardeche.

Nous lui souhaitons bonne fin de voyage et de ne pas trop souffrir des intempéries de l'hiver qui s'annonce.

Depuis la coupe sombre de la 2° guerre mondiale, plus rien d'aussi terrible n'étant venu enrayer l'essor de l'Espéranto, celui-ci poursuit sa croissance naturelle avec par exemple sa reconnaissance en 1954 par l'UNESCO, qui accueille en son sein l'UEA à titre consultatif, dans le cadre des organisations membres non gouvernementales, l'entrée dans le mouvement des pays africains et asiatiques, en particulier du Japon et plus récemment de la Chine, l'ouverture de plus en plus nette des universités (déjà 7 en France) et des médias (plus de 2000 heures par an d'émissions radio), le statut consultatif accordé à l'UEA par le Conseil de l'Europe (août 1986), etc...

Bref, tant de choses ont été faites et vécues en espéranto que tout cela devient de plus en plus difficile à répertorier et même à apprécier globalement; on ne peut que s'immerger peu à peu dans une telle culture, s'en laisser lentement imprégner en explorant tel ou tel aspect ou domaine qui correspondent à notre sensibilité et à nos centres d'intérêt : c'est très vite passionnant !

Mais un siècle, à l'échelle des grandes civilisations du passé, ou de celles qui y sont enracinées, c'est bien peu de choses! L'Inde et la Chine ont des cultures millénaires; la France, plongeant ses racines dans la culture gréco-latine remodelée par le christianisme, se sent l'héritière de près de vingt siècles d'histoire, sans compter "nos ancêtres les Gaulois" et le soubassement celte discrètement omniprésent (vidu: "Asteriks la Gaùlo")!

Alors ce gamin d'espéranto me direz-vous, que représente-t-il, et à quoi peut-il bien prétendre face à de tels aînés? Qu'il me soit ici permis une grande audace intellectuelle, qui relativisera un peu les choses, non pour rabaisser la culture dans laquelle j'ai grandi, mais pour essayer de faire disparaître une part du mépris que je perçois trop souvent chez des personnes cultivées... mais pas au point de s'être intéressées, même de façon sommaire, à l'Espéranto.

Notre chère langue française n'est pas si vieille que ça! Elle n'a guère plus de cinq siècles d'existence sous sa forme actuelle (ou à peu près), qu'on ne l'oublie pas trop vite; pour le reste, si Tolstoï et Dostoïevski font bien partie de notre culture, ainsi que Kant et Nietzsche, Marx ou Freud, etc, et même notre Descartes national et son "Discours de la Méthode" : rien n'en a été écrit originellement en français! C'est à travers des traductions que nous connaissons en général Dante, Cervantès, Shakespeare, Platon, Cicéron, la Bible, etc...

Ils ne sont donc pas plus nôtres (ni moins bien sûr) qu'ils ne le sont pour les lecteurs de n'importe quelle langue dans laquelle ils ont été traduits, même si cette langue est l'Espéranto, qui peut donc prétendre à la même culture européenne et mondiale que le français... ou du moins le pourra quand suffisamment de traductions auront été faites, et c'est là que presque tout reste à faire, même si la plupart des auteurs précédemment cités sont déjà abondamment traduits en Espéranto.

On parle de plus de 50.000 ouvrages en espéranto (oeuvres originales et traduites), c'est déjà beaucoup en 100 ans... mais bien peu encore! Notre langue sort donc depuis à peine quelques dizaines d'années de son adolescence et garde "un grand avenir devant elle", comme disait déjà le Pape Pie X en 1906!

On m'a demandé comment je ressentais et vivais ce premier centenaire de l'Espéranto. Eh bien, pour moi cela aura été l'occasion de "m'y mettre"; je n'ai en effet vraiment appris cette langue que l'année dernière à Bordeaux où j'étais étudiant, donc déjà dans le souffle du Jubilé qui se préparait, et j'ai eu déjà le bonheur d'apporter ma petite contribution, bien marginale je le reconnais, aux célébrations du centenaire en participant quelques jours au "Tour d'Europe à vélo pour l'Espéranto", parti le 1° Mars de Perpignan vers l'Espagne, pour atteindre Varsovie le 25 Juillet (en passant par les pays scandinaves!) et prendre part à la grande fête du 72° Congrès Universel avec 6000 espérantistes de 75 pays. Alors... "ĝis la plezuro renkonti vin"...

Christian

★ ESPÉRANTO ET PHILATÉLIE ★

390 LA PHILATÉLIE FRANÇAISE - 398-399 - AOÛT-SEPTEMBRE 1987

Support culturel et moyen de communication de qualité pour une communauté linguistique répartie sur les cinq continents, l'espéranto célèbre son premier centenaire.

A Sofia, le 8 novembre 1985, la 23^e session de la Conférence générale de l'U.N.E.S.C.O. adoptait une résolution invitant, entre autres, les États membres à émettre des timbres-poste à l'occasion du centenaire de l'espéranto.



Photo 1

La Bulgarie se devait donc de rendre un hommage philatélique à l'événement. Elle le fit en émettant un fort joli timbre à 13 ciotincki représentant Zamenhof auprès duquel se trouve le tracé des deux hémisphères soudés par le symbole du centenaire de l'espéranto (Photo 1). Outre la mise en vente « premier jour » habituelle il est



Photo 2

à noter la surimpression verte d'enveloppes courantes avec timbre imprimé à 5 ct. L'association timbre sur entier repiqué permet la réalisation de documents philatéliques espérantistes intéressants (Photo 2). Merci à Jeannine Vincent (Baugé) de m'avoir offert cette belle pièce.

C'est toutefois le Surinam qui a émis les premiers timbres relatifs au premier centenaire de



Photo 3

l'espéranto. Il s'agit de trois valeurs mises en vente à Paramaribo, le 4 février. Le cachet « premier jour » représente Zamenhof. Quant aux trois timbres à 60 c, 110 c et 120 c, dentelés 14 x 13, le premier représente l'étoile verte espérantiste sur un fond de texte répétitif en néerlandais, « 100 jaar esperanto », le deuxième, plus figuratif, représente les deux hémisphères dans l'immensité des océans reliés par une banderole portant le mot « ESPÉRANTO » tenue de part et d'autre,



Photo 4

par deux colombes blanches. Le troisième valeur, de facture plus classique, représente Zamenhof et le symbole du centenaire de l'espéranto (Photo 3).

Le 16 mars c'était au tour de Cuba d'émettre un



Photo 5

timbre en l'honneur du centenaire de l'espéranto et de son auteur. Tiré à 1 145 100 exemplaires ce timbre à 30 centavos reproduit un portrait de Zamenhof avec signature, le symbole du centenaire et la reproduction du timbre qu'avait émis l'U.R.S.S. en 1927 à l'occasion du 40^e anniversaire de l'espéranto. En offset sur papier couché, dentelé 12,5, ce timbre est l'œuvre du dessinateur Miguel Angel Penate (Photo 4). L'illustration du cachet « premier jour » représente le tracé de l'île, une branche de l'étoile espérantiste signalant la position de la capitale, La Havane (Photo 5).

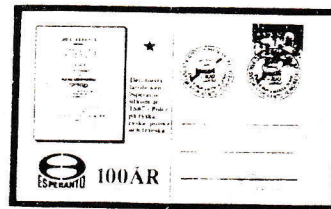


Photo 6

D'autres timbres sont annoncés mais nous y reviendrons après parution.

LA PHILATÉLIE FRANÇAISE - 401 - NOVEMBRE 1987

523

Ekstrakto

Kongreso de Varsovio

Ce fut un congrès exceptionnel. Les chiffres de 5 941 participants de plus de 70 pays n'avaient jamais été atteints. Exceptionnelle aussi fut la participation de jeunes Africains : Algérie, Bénin, Centrafrique, Côte d'Ivoire, Ghana, Cameroun, Sénégal, Tanzanie, Togo, Zaïre.

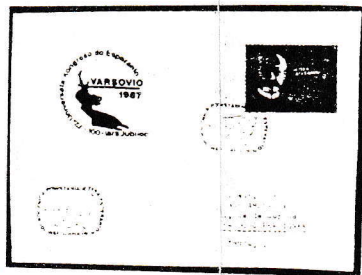


Figure 6

Le congrès de Varsovie a fait l'objet de l'émission d'un timbre à 45 zlotys représentant Zamenhof et une grande étoile verte à cinq branches évoquant les cinq continents. Tirage : 2 000 000 exemplaires; date d'émission : 25 juillet 1987, cachet postal en polonais rendant hommage au centenaire de la langue. L'illustration du cachet représente le fameux monument de Varsovie en l'honneur de Copernic (Figure 6).

Voici en vrac quelques autres nouveautés philatéliques espérantistes relatives au centenaire de l'espéranto :



Allemagne (RDA)



Chine

1237- ESPERANTO -1987
60^e congrès INTERNATIONAL
22 au 29 août 1987
ST MARTIN BOULOGNE 29-6-87



Figure 1

Imprime à Varsovie où residait Zamenhof son auteur, l'opuscule de 40 pages à couverture grise sortit des presses et commença à être diffusé le 14 juillet 1987 (calendrier Julien) soit le 26 juillet 1887 de notre calendrier Grégorien qui est donc la date de référence de la proposition linguistique du Dr ESPERANTO.

Pour la petite histoire les pièces philatéliques de notre thématique datées du 25 et du 26 juillet 1987 ont donc une signification particulière.

Du 17 juin au 29 août 1987 une flamme postale illustrée a tourné au bureau Saint-Martin de boulogne-sur-Mer (Figure 1).

Ville historique pour les espérantistes plus par référence à la démonstration, en août 1905, que l'espéranto est également la solution pour une bonne communication internationale directe et orale — imaginons l'explosion de joie, en présence de Zamenhof, de ces 688 hommes et femmes accourus à Boulogne-sur-Mer d'une trentaine de pays pour assister au 1^{er} congrès universel d'espéranto — que par le fait que s'y soit déroulé le premier congrès de ce type, il est intéressant de noter qu'une des deux motivations de ladite flamme soit le centenaire de l'espéranto. La deuxième motivation est que cette même ville ait été le cadre du 60^e congrès international de S.A.T. du 22 au 29 août 1987.

M. Nigel Cassar représentant du Secrétaire Général de l'O.N.U. était venu spécialement en Pologne non seulement pour saluer le congrès mais pour y assister.

De l'avis de participants le programme rendait les choix difficiles : outre les séances de travail propres au Congrès dont le thème était « 100 ans de Culture en Espéranto », 38 associations spécialisées se réunirent (dont les collectionneurs de notre thème philatélique), 23 conférences-débats à sujet scientifique ou littéraire furent données. Festival de festivals ayant nécessité 680 intervenants, il fut proposé aux congressistes 5 films, 28 représentations de théâtre, marionnettes, variétés, etc., 4 expositions dont 340 feuilles d'album de mon ami Rudolf Burmeister consacrées à la philatélie espérantiste (enseignements recueillis auprès de RADIO ESPERANTO, téléphone (16-1) 48 87 07 42).



LUDOJ de René Raynaud

Senvokalaj vortoj : Anstataŭigu la punktojn per la konvenaj vokaloj por trovi nomojn de...



Birdoj

L - - D -
 F - Z - N -
 F R - N G -
 K - K - L -
 P - S - R -
 P - R - L -
 P - P - G -
 S - L V - -
 S T R - G -
 S T R - T -

Floroj

G - L - N T -
 G - R - N - -
 K - N V - L -
 L - V - N D -
 L - K - N T -
 L - V K - J -
 M - - Z - T -
 N - R C - S -
 P R - M - L -
 S - R - N G -

Vertikala ordigo: Ordigu vertikale la literojn de ĉiu kolumno, tiamaniere ke vi povos legi la titolojn de kvin esperantaj verkoj de la sama aŭtoro.

-	-	-	-	-	-	A	A	A	A	-	A	N	B	A	A	-	-	-	-
-	-	E	A	-	A	G	O	A	N	D	E	-	D	I	M	E	K	E	-
-	A	E	L	I	K	K	R	J	-	G	E	O	L	M	O	I	N	O	E
-	I	L	N	D	-	K	T	J	-	M	O	S	T	U	R	I	T	R	O
K	V	N	R	-	S	T	V	O	-	T	P	-	T	-	T	R	V	T	R
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	.	.	-	-
-	-	-
.	.	.	.	-	.	.	.	.	-	.	.	.	.	.	.	.	.	.	O

SOLVOJ de la n° 102:

Krucvortoj: I. Individuisto II. Miozot - Rakit. III. Penelopa. Ig. IV. Eliro-Angoro V. Ro-Ovacio-Ir. VI. Ari-Ink. VII. Infanterio. VIII. Nard- Infan. IX. Erar-Fc-List X. Nenion-Kur. XI. Toks. Orano. XII. Abio - Osto - Oj.

1: Impertinenta. 2: Nielo - Nar -Ob. 3: Doni - Afranki. 4: Izero - Adreso. 5: Volovan 6: Ito - Artifiko. 7: Pacienco. 8: Urani - Rf - Not. 9: Ia - Go- Ial-Ro. 10: Skio-Ionika 11: Tigrin - Suno. 12: Ot - Orkestroj.

Liter-enigmo:

Esti-Orfo-Rano-Zumi-Ebro-Sola-Zipo-Kapo-Oleo-Mano-Alia-Ripo-Tolo-Alfa

E. Orzeszko : MARTA

*

*SFS deziras al la Esperantistaro
FELIĈAN JARON 1988
Kaj FRUKTODONAN...
... DUAN JARCENTON.*



Sendu viajn kontribuojn por la numero 104 antaŭ la 17a de Marto al J. Henin, Rte de Montcayroux 48500 La Canourgue.

